



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CP.TEIA/2004/4  
9 July 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ  
ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ**

Третье совещание, 27-30 октября 2004 года  
Будапешт  
(Пункт 7 предварительной повестки дня)

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ<sup>1</sup>**

**О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ,  
СПОСОБСТВУЮЩИЕ УСТАНОВЛЕНИЮ ОПАСНЫХ ВИДОВ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ**

Подготовлен Президиумом Конференции Сторон на основе поправки,  
предложенной совместной специальной группой экспертов  
по проблемам воды и промышленных аварий

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение 2000/3 о Руководящих принципах, способствующих  
установлению опасных видов деятельности для целей Конвенции, принятое на первом

---

<sup>1</sup> Справочная информация, относящаяся к проекту решения, включена в приложение к  
настоящему документу в целях облегчения обсуждения на совещании Конференции  
Сторон.

совещании 22-24 ноября 2000 года (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2, приложение IV), в соответствии с пунктом 6 статьи 18 Конвенции,

принимая к сведению критический анализ содержащегося в Руководящих принципах критерия размещения, касающегося стока воды, проведенный совместной специальной группой экспертов по проблемам воды и промышленных аварий,

1. вносит поправку в пункт 5 Руководящих принципов, способствующих установлению опасных видов деятельности для целей Конвенции, указываемую ниже<sup>2</sup>;
2. предлагает секретариату Конвенции выпустить Руководящие принципы в виде публикации вместе с текстами настоящего решения и решений 2000/3 и 2002/1.

**ПОПРАВКА К ПУНКТУ 5 РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ,  
СПОСОБСТВУЮЩИХ УСТАНОВЛЕНИЮ ОПАСНЫХ ВИДОВ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2,  
приложение IV, добавление)**

**Критерии размещения**

5. Для целей установления опасной деятельности, способной привести к трансграничному воздействию в соответствии с положениями Конвенции, используются следующие два критерия размещения:

а) в пределах 15 км от границы для деятельности, предусматривающей использование веществ, которые могут вызвать пожар или взрыв, или токсичных веществ, которые могут поступать в воздушную среду в случае аварии;

б) вдоль или в пределах района водосборной площади<sup>2</sup> трансграничных или пограничных рек, трансграничных или международных озер или в пределах района водосборной площади трансграничных подземных вод<sup>2</sup> для деятельности, предусматривающей использование веществ, которые включены ~~включенных~~ в категории 3, 4, 5 или 8, указываемые в части I приложения I к Конвенции, и которые могут поступить в водотоки в случае аварии. ~~Район водосборной площади трансграничной реки или озера определяется как общая площадь водосборного бассейна этой реки или озера с~~

---

<sup>2</sup> В целях облегчения поиска и сопоставления с первоначальной формулировкой пункта 5 б) Руководящих принципов новые формулировки выделены **жирным шрифтом**, а исключаемые места отмечены ~~вычеркиванием~~.

общим стоком. Вопрос о том, способен ли такой вид деятельности привести к трансграничному воздействию в таком случае, следует решать компетентному органу Стороны происхождения, предпочтительно в консультации с совместными органами<sup>3</sup>. Это решение следует принимать в зависимости от, среди прочего, существования систем оповещения и предупреждения на реках и расстояния<sup>4</sup> между местом проведения опасной деятельности и границей.

#### Примечания

<sup>2</sup> — В рамках Конвенции ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер на основе информации, представленной Сторонами и другими странами — членами ЕЭК ООН, был составлен список основных трансграничных водотоков (т.е. любых поверхностных или подземных вод, которые отмечают границы между одним или более чем одним государством, пересекают их или расположены на них) и международных озер. Слово "основных" предусматривает возможность оказания значительного трансграничного воздействия через эти воды. Однако страны по своему усмотрению могут решать, какие из этих вод, как считается, отвечают требованиям "значительного трансграничного воздействия". Таким образом, этот список включает не только крупные, но и средние и небольшие водотоки. В ближайшее время этот список будет помещен в Интернете по следующему адресу: [www.unecce.org/env/water](http://www.unecce.org/env/water) и будет обновляться на регулярной основе.

<sup>2</sup> Площадь водосбора трансграничной реки или озера определяется как общая площадь водосборного бассейна этой реки или озера с общим стоком.

<sup>3</sup> Совместный орган означает любую двустороннюю или многостороннюю комиссию или другой соответствующий организационный механизм для сотрудничества между прибрежными Сторонами.

<sup>4</sup> Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий рекомендовала, чтобы это расстояние соответствовало приблизительно двухдневному периоду стока при средней скорости потока.

## Приложение

### СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Установление опасных видов деятельности является одним из ключевых обязательств по Конвенции. Его проведение является предпосылкой для выполнения других обязательств, в частности уведомления соседних стран о такой деятельности в соответствии со статьей 4.
2. Поэтому в соответствии с пунктом 6 статьи 18 Конвенции Конференция Сторон на своем первом совещании утвердила Руководящие принципы, способствующие установлению опасных видов деятельности для целей Конвенции, прилагаемые к решению 2000/3 (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2, приложение IV).
3. В ходе обсуждения вопроса об осуществлении Конвенции, в частности вопроса об установлении опасных видов деятельности, на втором совещании Конференции Сторон некоторые Стороны высказали неудовлетворенность в связи с тем, что критерий размещения, касающийся стока воды (содержится в пункте 5 b) вышеупомянутых Руководящих принципов), является излишне широким. В некоторых случаях многие виды деятельности могли бы быть определены как подпадающие под сферу действия Конвенции, хотя лишь незначительное число из них имело бы потенциал для оказания трансграничного воздействия. Было предложено провести критический анализ и сформулировать дополнительные рекомендации по данному критерию.
4. С этой целью Конференция Сторон просила совместную специальную группу экспертов по проблемам воды и промышленных аварий (совместная группа экспертов) провести критический анализ и представить рекомендации по критерию размещения, касающемуся стока воды, с целью возможного ограничения этого критерия (ЕСЕ/СР.ТЕІА/7, пункты 30 и 41 и приложение I - решение 2002/1, пункт 6 а)). Было также решено, что совместная специальная группа экспертов сообщит о результатах Конференции Сторон через ее Президиум.
5. На своем четвертом совещании, состоявшемся в Калининграде (Российская Федерация) 30-31 октября 2003 года, совместная группа экспертов рассмотрела два предложения:
  - а) в первом случае ключевой подход заключался в том, чтобы оставить критерий размещения, касающийся стока воды, без изменения (т.е. все виды деятельности,

осуществляемые вдоль или в пределах водосборных районов трансграничных или пограничных рек, трансграничных или международных озер или в пределах водосборных районов трансграничных подземных вод, будут рассматриваться в Руководящих принципах как способные вызвать трансграничное воздействие в случае аварии) и ограничить число видов деятельности, о которых надлежит направлять уведомление соседним странам в зависимости от существования систем оповещения и предупреждения на реках;

b) во втором случае ключевой подход заключался бы в том, чтобы ограничить критерий размещения, касающийся стока воды, уполномочив при этом компетентный орган соответствующей страны определять, какой из этих опасных видов деятельности (из числа тех, в ходе которых вещества, подпадающие под категории 3, 4, 5 или 8 части I приложения I к Конвенции, могут поступать в водотоки) мог бы фактически вызвать трансграничное воздействие через сток воды, и осуществлять проверку выполнения этого решения посредством проведения двусторонних консультаций с потенциально затрагиваемыми Сторонами.

6. После рассмотрения обоих предложений совместная группа экспертов выработала компромиссное предложение, заключающееся во внесении поправки в подпункт 5 b) Руководящих принципов, и также решила изменить вступительное предложение пункта 5 (см. JEG7/14 января 2004 года, приложение).

7. Президиум обсудил это предложение на своем пятом совещании в Будапеште 18-19 марта 2004 года и решил:

- a) принять текст пункта 5 b) с внесенными поправками, предложенный совместной группой экспертов;
- b) принять редакционные изменения, предложенные секретариатом ЕЭК ООН; и
- c) сохранить первоначальный текст вступительного предложения пункта 5 и не рассматривать поправку, предложенную совместной группой экспертов.